



十四

18
214
14



1.8
214
14

光緒二十二年十一月十一日 第 14 册

時
報

英法兩國
中日通商
英法兩國
中日通商
英法兩國
中日通商

光緒二十二年十一月十一日 第 14 册

時務報第十四冊目錄

商戰論

錢塘汪康年撰

恭錄 諭旨

御史王鵬運請通飭開辦礦務鼓鑄銀圓摺

中日通商行船條約原附照會說帖

英文報譯

桐鄉張坤德譯

中國通商各口廿一年分商務情形續第十 天下四病人 某報館訪事與麥參

贊問答節畧 論英國爵臣誠英應防俄法 英國鐵業 骨肉相關 開河估價

奧國奇俗 西班牙度支奇窘 避火物 房屋冬煖夏涼法 喉中物體

路透電音

桐鄉張坤德譯

東文報譯

日本古城貞吉譯

俄將論中國財政 英國名士日也美崇氏論中國紡織業 俄擬設太平洋洋輪

船公司 日俄貿易於西伯利亞情形 德皇憤俄法同盟 俄人探悉製艦法

英報論歐洲大勢 論阿爾蘭革命黨人 日本紛設領事 日本名士論經濟學

倫敦鐵路公司章程續第十

番禺鄧廷鏗舊譯

奧斯馬加國商辦鐵路條例續第十

東臺楊葆寅舊譯

商戰論

錢塘汪康年撰

國立於地球之上。咸以戰爭自存者也。以戰自惕。罔不興。以不戰自逸。罔不亡。戰之具有三教。以奪其民兵。以奪其地。商以奪其財。是故未通商之前。商與商自為戰。既通商之後。則合一國之商。以與他國之商相戰。然則商之持籌握算。以與他國較錙銖。猶其被甲執戈。而為國家効力於疆場也。其貨物則其兵刃也。其資本則其餼糧也。國家之待將卒。必厚其糧糈。而予以利器。豈偏愛此將卒哉。以為是一國存亡所繫。百姓生命所關。不敢不致謹也。今夫農盡力田畝。或植材木。以出地中之所產。然非商則不能運而致之遠。工取五行之精。而制為器用。非商則不能銜於肆。以得他人之貲。且商之為事。常兵之為事。暫商之為事。繁兵之為事。寡商所赴之地多。兵所赴之地少。兵者備而不必用者也。商者無日不用者也。然則國家之當加意於商。豈不甚重矣哉。

商之所利。貨物美。貴本輕。程途捷。行銷廣。四者而已。顧四者非國家加力助之。則不為功。不行激勸之法。不定專利之條。不嚴冒牌之禁。則貨物不能美。銀行不設。稅則不減。假貸之法不定。則資本不能輕。鐵路不開。輪船不廣。內地不通。盜賊不戢。則程途不能捷。不徧設公使領事於各國。及其通商之埠。不能以輪船載貨。而致之他洲。

不能以兵船衛之。不能以全國之權力保護之。則行銷不能廣。如是則全國之商。不過持其舊法。行迂曲之途。而待銷於本境之內。欲求商務遠駕於他國之上。得乎。西國商務之極盛也。以其保護之甚力也。保護之道維何。曰。使之便利。使之有權。而已。是以定錢式。及金銀銅三品之價。開官私銀行。定滙票使用票。輕出口之稅。凡稅不與物價相比者。得隨時改定。開鐵路。行輪船。凡至他國者。得載以己國之船。而護之以兵輪。又定開設公司之例。定專利之條。嚴冒牌之禁。凡以使之便利也。許商人設市館。為議論貿易及定價值之所。又許立商會。使得商禁約他國貨物之法。他國之幣不得流入內地。或恐礙本國貨之銷路。則重進口之稅。恐礙本國之工作。則輕進口之稅。凡以使之有權也。故西商之至各國。求必得而謀必遂。職是故也。

夫使商人便利。使商人有權。所以保商也。即嚴治商之禁令。釐剔商人之弊病。亦所以保商也。西國之治商也。凡商家冊籍。及存貨底單。及進出款之簿。皆有一定程式。歲呈之官。以便稽核。凡商之章程。必請於官。官允其行。必力保護之。其行使銀行之票。及保險之法。皆有定章。至若不得已而倒閉。則官稽其存數。而使之攤還。不得有所偏倚。又定報窮之令。凡報窮者。不得齒於其類。若有意誑騙。或經商不合法度。而致倒他人之財。則官得按法嚴治之。店之夥友。侵沒主人之財者。皆嚴治其罪。夫如是。故商人皆慎重。不敢為非。而彼此得相信相保也。

今吾中國與西國交通以來。兵則屢戰。而不一勝。條約則屢定。而權利愈失。西國之貨。銷行者。歲億萬計。而有損無益之物。雖闖入而莫之能禁。財貨日失。利源日涸。然猶幸商人能忍受艱苦。節省勤力。以與西人相搏相持。雖不能相抵。然尚得五六。而閩粵民之工商於南洋及美澳諸洲者。每歲寄回之銀。又十得二三。故中國雖困乏。尚得支持。而國家關稅。亦賴以取盈。而且振饑則捐之商。禦敵則捐之商。有大工大役。又捐之商。而報効之款。尚不在此列。然則商固無負於國家也。

嗚呼。中國商人之困。至今已極矣。一不鑄金幣。又不用銀幣之制。致受西國鎊價之虧。二銀錢價低昂不定。致商人有受暗虧之慮。三各省平色萬殊。致受錢莊抑剋之虧。四假貸抵押及存銀。均無定法。使商人運掉不靈。五不明許商人立會。致商人無自主之權。六不設市館。以定隨時公平之價。七各業所立行規。不與官相通。官可任意廢去。八不立專利之條。致商人不敢出重資創辦新業。九不嚴禁冒牌。使美劣得以混淆。出重資者。不必能得利。十無專治倒帳之章程。致被倒者。無可控訴。十一有意虧倒及設計誑騙者。不能盡治以法。致市面大敗。而奸猾之徒。仍得公然出入官商之間。十二凡夥友虧倒主人之資。官不能嚴治。致有貲財者。不敢放手營

運十三無保水火險之行。使商人得保其貲財。十四不能重進口稅。而輕出口稅。使中國貨物得暢銷於各國。十五不開鐵路。不廣設內河輪船。使行程迂遶。十六無逕達歐美洲之輪船。使得載貨以之他國。十七各國不設領事。無兵輪駛行外洋。使經商各國者得有保護。權則內外倒置。便利則中西互易。困厄已國之商。而便利西國之商。未有若今日者也。

然猶曰力不足。不能行也。財不給。不能辦也。國權不足。不能得之於西國也。自秦漢以後。政尚疏畧。若必使纖悉皆治之官。恐轉叢弊也。固也。顧何以出口之貨。不能減輕其稅乎。釐局約俟軍務告竣停止。今已逾約矣。獨不可裁減之乎。然猶曰償款方迫。興作方驟。國用方匱。非輕徭薄賦之時也。顧獨不能釐革其法制。裁廠併征。使商人得行輕捷之途乎。今釐卡如織。一水之地。而抽釐十餘次。驗票又十餘次。一貨之稅。而征之於未成材料之時。又征之於已成器物之時。物價之低昂不一也。而稅則一成不變。有始僅值百抽五者。繼至十抽三四。各局之衰旺不定也。而稅額則有增無減。致有強稅就額之弊。尤可異者。一國之中。而各省之章程不一。一省之中。而各局之章程又不一。一局而前後之章程又不一。至於以若干起稅。及何物免稅。皆無一定之章。故尺布斗粟。未嘗獲免。日用之物。未嘗見蠲。甚至司釐卡之員。溢額則得

獎。虧額則見責。歲增則留差。歲減則撤差。如此有不腴削脂膏。例外取盈。以求稱上之意乎。夫以各省督撫之明察。豈不知此。而因循不變者。一則苦無安置冗員之地。一則外銷之款。無可開支。嗚呼。國家得一二。而使民間失千萬。不許明銷。而俾暗取。誠非計之得也。

顧此猶制之自上。以備國家之用。商民不敢怨也。假使承辦員役能體朝廷不得已之意。一秉至公。絕無留難。則商民猶不甚困也。然而蒞其事者。大率負債積貲。百計求說。而後得此。將於是清負。將於是起家。何暇他顧。故其扼制商民之法。至不忍言。有得錢賣放之弊。有大頭小尾之弊。有得錢減貨之弊。此猶病國而不病民也。若夫銀則補水。錢則補串。罰無限制。稍不遂意。則蹴壞其物。以嚇之。新鮮果物。則故欲翻動以挾制之。甚至故栽偽洋。而迫其掉換。且又商人守卡。而故與晏開。商船乘潮。而故與停留。疾風甚雨。而故與稽滯。商人之貲財不顧也。商人之身命不問也。是以釐稅之入。上得其一。而下得其九。此九成中。官才二三耳。司事頗得其三四。而巡丁則得其五六。夫縱千百虎狼。以逐羊兔。幾何不相將俱盡者。而欲其能致勝得乎。顧中國前則以官剝商。而商困。今則以官侵商。而商愈困。莊子曰。牧馬者去其害馬而已矣。孟子曰。所欲與之聚之。所惡弗施爾也。夫商之擇利。不待教於官也。今之經

商宜以新法求利。商人亦稔知也。道在正商法。保商權。捷商途而已矣。今之言治者。動曰宜通官商之氣。宜合官商之情。於是。有曰官督商辦者。有曰官商合股者。有竟奪商人之事。而畀之官者。夫以官之積威。商人安能與之較論。於是豪猾之徒。以中國之官權。行西國之商法。官本則昂物價以抵除。而莫或過問也。商本則暫以微利。羈縻。而莫敢與聞也。遂以傾詐陰險之才。行籠絡捭闔之術。盡取天下之利權。而歸之一己。而商人愈困矣。

縛勇士之手足。而使與人鬪。得乎。桎梏勇將。繫維健卒。而使與人戰。可乎。今置商人於牽掣拘攣之地。抑鬱之鄉。欲其能與各國之商爭勝。是猶南行而北轅也。夫以中國之商。受中國之法。以理論之。固當盡行折閱。無可牟利矣。顧環觀華商。亦頗有積日月之力。以獲貲者。蓋華商性能儉約刻苦。無多求利。不敢效西人之奢濶。故拾遺掇剩。稍能步西人之後塵。且又有意外之幸焉。蓋法不準情。於是所司有行法外意。而潛減貨值者。又有因比較嚴切。兩卡爭釐。因減釐以致商者。又有船戶與司役通同。或減名數。或常年包賄若干。以漏釐者。又有託官船試船夾帶。以邀免者。又有掛洋旗。託洋人報關。以免苛政者。嗚呼。使商人失利於彼。而得策於此。此豈謀國者所忍聞乎。然則今日欲振商務。必自設商部始。必自裁釐併徵始。

諭旨恭錄

謹遵官書局彙報恭錄

十月初六日奉 諭旨本月初九初十一日均著推班欽此又奉 上諭甘肅新疆布政使著丁振鐸補授潘效蘇著補授甘肅新疆鎮迪道兼按察使銜欽此又奉 旨禮部主客司主事著于式枚補授山東費縣知縣著葛鴻恩補授山西黎城縣知縣著張其淦補授湖北竹山縣知縣著姚濬昌補授山西河津縣知縣著張駒賢補授江蘇陽湖縣知縣著高承惠補授福建安溪縣知縣著吳葆真補授湖南鄱縣知縣著尙宗濂補授詹事府筆帖式著錫恩補授截取刑部郎中關以鏞吏部郎中李光宇浙江道御史彭述山西道御史潘慶瀾山東道御史孫賦謙俱照例用保送知府編修連捷著以知府分發省分補用明保揀選知縣黃彝凱著以知縣發往南洋差遣委用保舉新疆候補同知直隸州知州鄧以潢直隸候補知縣趙振鴻丁協宣韓廷煥直隸沿河候補知縣劉炳炎直隸候補知縣任汝霖河南候補知縣董瀚俱照例用俸滿兩淮鹽茶場鹽大使趙慶濂著回任開缺送部引見前江西南昌府知府倪恩齡著仍以知府用卓異廣西歸順直隸州知州前凌雲縣知縣顏嗣徽著准其於知縣任內卓異加一級擬補吏部筆帖式英濟 福陵總管衙門筆帖式繩武俱准其補授欽此初八日奉 旨此次軍機處繕寫漢字檔冊總司校勘之刑部主事鄭炳麟著以刑部員外郎無論題選咨留遇缺卽補兵部卽補員外

郎濮子潼著仍以兵部員外郎無論題選咨留遇缺卽補其尤爲出力之供事候選巡檢蘇玉海著以鹽大使分發省分歸候補班補用並賞加同知銜同知銜分省候補知縣劉以良著俟補知縣後在任以直隸州知州補用並加運同銜分省補用縣丞汪本源著以知縣分發省分補用俟得缺後在任以直隸州知州補用六品銜分省補用巡檢陳冠第以縣丞分省補用俟得缺後在任以知縣補用六品銜分省補用巡檢陸嘉穀以鹽大使分發省分補用加同知銜分省補用巡檢鄒銘訓以縣丞分發省分歸候補班補用俟得缺後在任以知縣補用候選未入流奚銘敬以縣丞分發省分歸候補班補用俟得缺後在任以知縣補用以示鼓勵欽此初九日奉 上諭吏部尙書熙敬理藩院尙書啟秀戶部左侍郎張蔭桓刑部右侍郎文琳均著加恩在紫禁城內騎馬欽此初十日奉 硃筆綿文補授內閣學士兼禮部侍郎銜欽此十三日奉 硃筆陳秉和轉補翰林院侍讀吳樹梅補授翰林院侍講欽此又奉 上諭王文韶奏永定河漫口大工合龍一摺本年六月間永定河北中汎漫口奪溜北六工相繼漫溢漸成旱口經王文韶派委降調道員吳廷斌等督同員弁挑挖引河築壩進占晝夜搶辦於本月初九日合龍全河順軌辦理尙爲妥速在事出力各員自應量予獎敘降調直隸大順廣道吳廷斌著開復降三級調用處分並原銜翎枝仍以道員留於直隸補用免繳捐復銀兩二品銜候補道晏振恪著賞給二品封典候補道王仁寶著賞加二品銜永定河道陳慶滋河防局道員寶延馨石景山同知張恩爵均著開復革職留任處分河防局道員張蓮芬下北岸通判蔣廷皋北六工霸州州判陳慶生均著開復摘頂處分革職留工之知州銜候補知縣南岸二工良鄉縣縣丞署北中汎武清縣縣丞支兆熊著開復原官銜翎仍留原省補用餘著照所議辦理該部知道欽此十四日奉 上諭御史胡孚宸奏南城指揮劉景韶於燈作李效勤等各案均有勒索銀兩情事經該城御史訪知撤任該指揮尤復希冀彌縫等語著該城御史查明參奏欽此十五日奉 上諭前據給事中文郁奏參黑龍江將軍恩澤貪劣廢弛各款當經諭令延茂確查具奏茲據奏稱查明恩澤被參各款均無確據卽著毋庸置議候補筆帖式培源試用縣丞鄭維周試用知縣程國鈞著交恩澤留心查看主事凌雲候補知府王昌熾現在吉林卽著延茂隨時查看該部知道另片奏查明副都統所管各營有提差佔額情事理春副都統恩祥著交部議處欽此又奉 上諭倉場衙門順天府奏請撥王恕園等處粥廠賑米一摺所有通州王恕園等處粥廠並煖廠栖流所著賞給米一千五百石以惠窮黎餘依議該部知道欽此又奉 上諭松椿奏節逾霜降湖河安瀾一摺本年伏汛大雨連朝洪澤湖來源異常增漲各廳堤埽均被淘刷險工迭出經松椿督飭在工人員力爲防守仰賴 神靈默佑工程一律穩固裏下河一帶收成仍獲豐稔寅感實深著發

去大藏香十五枝交該漕督祇領前詣 河神廟敬謹祀謝以答 神庥餘著照所議辦理該部知道欽此十六日奉 上諭御史宋伯魯奏永定河工宜專責河道辦理及河工候補人員請定章考試河工保案宜定限制各摺片著該部議奏欽此十七日奉 旨分發浙江道時慶蘇湖北道蔡錫勇江蘇知府徐炳焯湖北知府魏業釗湖南同知李翊煥吳傳綺南河同知謝恭寬安徽同知朱景行東河同知馮垣湖北同知雙壽趙麒湖南同知楊昭恕四川同知劉思慈吉林直隸州知州廷棟山東直隸州知州秉彝湖南直隸州知州蔡其銘兩淮鹽運司運判朱煦丁乃鎔直隸通判程廷舉河南通判李桂芬廣西通判梁在濬直隸知縣許紹猷安徽知縣陳福源浙江知縣程肇元吳大琳江西知縣蔡體乾福建知縣鄧慶光胡觀瀾湖北知縣清瑞張贊宸直隸知縣周占文山東知縣徐賡熙福建知縣張庭楨湖北知縣奚鴻慈徐元瀛平良湖南知縣張謨陶在輿廣西知縣區漸達李鴻勳雲南知縣鄒志清山東批驗所大使姚汝淑直隸鹽大使卓德徵山東鹽大使陳允受兩浙鹽大使徐士瑜福建鹽大使李振聲雲南鹽大使毓琳俱照例發往刑部郎中員缺著清泉補授明保浙江試用道許星翼著以道員發往浙江儘先補用並交軍機處記名請旨簡放保舉浙江補用知府薛邦猷著照例用欽此又奉 上諭御史彭述奏各省停止分發諸多窒礙請飭部嚴定限制等語著吏部議奏欽此又奉 上諭現在天氣漸寒京師兵丁當差勤苦殊深軫念所有八旗及綠步各營官兵均著加恩賞給半月錢糧以示體恤欽此又奉 上諭現在天氣漸寒所有食餉之閑散宗室覺羅人等生計維艱殊深軫念著加恩賞給一月錢糧其宗室覺羅孤寡除有恩賞錢糧外再加賞半月錢糧以示體恤欽此十八日奉 上諭奉天東邊道員缺著榮森補授欽此十九日奉上諭譚鍾麟等奏捕獲海洋大盜出力員弁及被戕汎弁懇恩獎卹一摺本年四月間廣東石城縣龍頭汎外委捕盜被戕經該督等派營嚴緝於六月間在礮州洋面擊破盜船兩艘生擒盜犯審明梁觀保等十五名正法所有出力各員自應量予獎勵撫標中軍叅將署廣州協副將鳳鳴著以副將在任卽補並賞加總兵銜守備張鍾著免補守備以都司留於原省儘先補用千總馮占魁著免補千總以守備儘先卽補被戕之龍頭汎外委鍾廷謙著交部從優議卹餘著照所議辦理該部知道欽此又奉 上諭譚鍾麟等奏拿獲私鑄銀元人犯審明定擬一摺所有私鑄龍紋銀元之首犯鄭亞東掌管機器之夥犯陳亞壁謝亞生三名著卽行正法餘犯李藻南等均著照所議治罪獲犯兩次之同知銜前定安縣知縣李家焯著免補本班以同知直隸州留於原省儘先補用補用守備廣州協左營左哨千總鄧春良廣州協右營右哨千總李世桂均著免補守備以都司儘先卽補餘著照所議辦理該部知道欽此

御史王 鵬通 請通飭開辦礦務鼓鑄銀圓摺

奏為制錢日少產銅日稀民用大絀請 明諭天下開辦礦務鼓鑄銀圓以塞漏卮而維大局恭摺仰祈 聖鑒事竊近日以來京師錢價日貴銀價日賤咸歸咎於私鑄之充斥銀號之把持而不知皆非也邇來東南各省紋銀每兩僅易制錢千二百文洋錢每圓僅換制錢八百餘文銀賤錢貴有甚於京師者蓋其間有大漏卮焉不可不亟思補救也當光緒十一年間越事初定即有倭人串同內地奸商以銀易錢裝運出口以致各省錢價陡長銀價愈低於時乃有鼓鑄制錢之議滇南產銅日少遂不得不購買洋銅倭商購去中國制錢將其中金銀提出已數購錢資本及購銅議起復以淨銅售諸中國本一而息三倍之天下之利孰有大於是者此皆由中國商人不通化學當閉關絕市之時尚可無虞外洩通商以來若固守成規不思變計則旁有大盜其覬覦而盤剝之也亦固其宜此次倭索償款多至一萬三千餘萬彼以一萬萬兩購錢出口可買盡中國制錢以我之矛陷我之盾則制錢立竭銅產不多官力無可挽回民間不能不用其必至於潰敗決裂窮而思亂明矣各省禁錢出口獨未查禁輪船外洋不用中國銅錢其運錢出口何為者應請 旨飭下總署通行各口稅務司嚴查充公不得絲毫徇縱此節流之法也然稅司習氣恒刻待華商而寬待洋商利之所在人所必趨雖法禁甚嚴仍將百計偷漏非籌變通之法決不足以支危局而開利源其策有二請為 皇上縷悉陳之一曰鑄銀圓九州作貢三品兼權周初九府泉刀始專以銅錢濟用迄今民用繁而銅礦少加以外人盤剝流弊已深乾隆時美洲銀礦大開皆運至中國現銀日多而不自鑄銀錢以利民用此何說也況比年來中國黃金出口由三百萬增至二千餘萬兩如不自鑄金錢則國寶全空終受外人挾制應請 旨飭下戶部購買極大機器鼓鑄金銀銅三品之錢金錢輕重略仿英鎊大小銀錢用鄂粵鑄成之式鑄成後頒發各省 諭天下一體通行各省亦一律鼓鑄以資利用仍 特派大臣總理其事惟救急之法則宜先鑄銀錢明春錢價必大漲度購機運京建廠設局約需一年廣東鑄銀局機器甚大每日可鑄銀錢七萬餘圓銅錢九萬餘串應請 飭下戶部先撥銀三百萬兩專鑄大小銀錢運京備用通行各省籌款運粵鑄錢俟機器到京廠屋齊備即由京局辦理此變通之法一也二曰開礦政中國五金各礦藏地下者不可勝數徒以封禁大利不開比年西士考察及中國土人所知者如川藏之金礦銅礦江西湖南之銅礦金礦煤礦雲南兩廣之五金各礦奉吉之金礦山西河南之煤鐵礦皆以官吏貪圖省事不願開採小民本小力微無由上達藏金銀於地下而懷寶啼饑甚無謂也應

六

請 特諭天下。凡有礦之地。一律准民招商集股。呈請開採。地方官吏認真保護。不得阻撓。俟礦利既豐。然後按十分取一。酌抽稅課。一切贏絀。官不與聞。如礦產微。卽行裁撤。認真辦理。則把持壅遏諸弊。一掃而空。期以十年。礦產全開。民生自富。而國用猶有不足。國勢猶有不強者。未之有也。此變通之法一也。夫窮則變。變則通。通則久。苟非時勢所迫。人誰不欲習故安常。坐享無事之福。無如民窮國匱。財用不足。尙有日本及西洋各國。虎視眈眈。倒持太阿之柄。不籌一救弊之法。何以安我蒸黎。保固疆宇。惟希 宸斷採納。迅賜施行。天下幸甚。謹繕摺上陳。伏乞 皇上聖鑒。謹 奏。

中日通商行船條約

原附照會說帖續第十三册

大清欽命全權大臣總理各國事務尙書銜戶部左侍郎張 爲照會事。照得現訂中日通商行船條約。日本臣民。應得優待利益。均經詳載。惟中國商民。如何辦法。屢經商論。貴大臣以按照歐洲條約。並無華民在外國一律優待之條。本大臣舉奧國條約相證。貴大臣以奧國路遠。華民足跡不到。故奧國肯註於約。惟本大臣重覈馬關條款。有此次商約。以歐洲各國條約爲本。美國本有一律優待之約。貴大臣謂美非歐洲似也。然則奧斯馬加。非歐洲帝國乎。貴大臣若按照馬關約辦理。以歐洲各國約章爲本。則奧國之約。不能抹煞。不算。貴大臣屢言貴國家無不優待華人。但不必分註約內。貴大臣言必有信。本大臣深加敬佩。現在約款大致已具。惟中國商民商船往來貴國者。貴國究何以處之。尙祈貴大臣查照歷次會議問答。迅賜見覆。爲荷。須至照會者。 右 照 會

大日本國欽差全權大臣正四位勳一等男爵林

光緒貳拾貳年陸月拾壹日

大日本國欽差全權大臣男爵林 爲照復事。明治二十九年七月二十一日。接准照稱。現在中日通商行船條約。大致已具。惟中國商民商船往來者。貴國究何以處之等因。前來案查。歷次會議問答。貴大臣屢以優待華人一節爲言。而本爵大臣不肯分註約內者。我國近與歐各國更改條約。數年之內。應開通國。俾各該國人往來居住。從事生業。此次中日約內。若將優待華人一節。一經分註。屆時不可不照。歐各國人應得優例。一律辦理。顧觀貴國未開通國。日本臣民。除在通商口岸居住。從事生業外。其往來內地者。亦爲條約所限制。不甚自便。彼此所享。大形輕重。且貴國曩與別國訂立通商條約。雖有華民應得按照相待最優之國。一律相待之條。後因於該國內之益。有所妨礙。或與該國內。或該國內一處地方之平安。有所妨礙。該國終立限制之條。貴大臣當能記憶也。若夫奧國。華人稀到。所有條約。

未可比照而論。以上情節。本爵大臣屢與貴大臣會議。業已面告一切矣。至其將貴國商民商船。應如何辦理之處。苟非於國內之益。或平安有所妨礙。我政府務期公允。而昭睦誼。須至照復者。右照會。

大清欽差全權大臣總理各國事務尚書銜戶部左侍郎張

明治貳拾玖年柒月貳拾壹日

大清欽命全權大臣總理各國事務尚書銜戶部左侍郎張 為照會事。案查馬關約第八款內開。中國為保明認真實行約內所訂各款。聽允日本軍隊暫行佔守山東省威海衛。又於中國將本約所訂第一第二兩次賠款交清。通商行船條約亦經批准互換之後。中國政府與日本政府。確定周全妥善辦法。將通商口岸關稅作為贖款並息之抵押。日本可允撤回軍隊等語。兩國自應照依辦理。今第一第二兩次賠款業經如期交清。通商行船條約已經本大臣與貴大臣逐款議定。於六月十一日署名蓋印。訂明至遲不逾三箇月。在北京互換。一俟此次通商行船條約互換後。中國政府自可與日本政府妥商贖款及息如何交收。以便撤回駐威海軍隊。此係按照馬關約辦理。應即備文照會貴大臣查照。並祈見覆為荷。須至照會者。右照會。

大日本國欽差全權大臣正四位勳一等男爵林

光緒貳拾貳年陸月拾壹日

大日本國欽差全權大臣男爵林 為照覆事。明治二十九年七月二十一日。接准照稱。此次通商行船條約互換後。中國自可與日本政府妥商贖款及息如何交收。以便撤回駐威海軍隊等因。前來案查此層。其應如何辦理之處。馬關條約載有明文。除遵照外。本爵大臣似勿庸贊一辭。須至照覆者。右照會。

大清欽差全權大臣總理各國事務尚書銜戶部左侍郎張

明治貳拾玖年柒月貳拾壹日

大日本欽差全權大臣男爵林 為照會事。本日經署名蓋印之通商行船條約第九款內開。凡各貨物。日本臣民運進中國。或由日本運進中國者。又日本臣民由中國運出口。或由中國運往日本者。均照中國與泰西各國現行各稅則及稅則章程辦理等語。所有日本參。應按照美國參稅則一律辦理。特此聲明。須至照會者。右照會。

大清欽差全權大臣總理各國事務尚書銜戶部左侍郎張

明治貳拾玖年柒月貳拾壹日

大清欽命全權大臣總理各國事務尚書銜戶部左侍郎張 為照覆事頃接來文
內開本日經署名蓋印之通商行船條約第九款內開凡各貨物日本臣民運進
中國或由日本運進中國者又日本臣民由中國運出口或由中國運往日本者
均照中國與泰西各國現行各稅則及稅則章程辦理等語所有日本參照
美國參稅則一律辦理等語披閱之餘本大臣並無異議特此備文聲明可也須
至照覆者 右 照 會

大日本國欽差全權大臣正四位勳一等男爵林

光緒貳拾貳年陸月拾壹日

日本林大臣說帖 光緒二十一年四月二十六日

自去冬十二月二十九號開議商約將閱半年尚無成議按馬關條約日本臣民
僑寓中國已得按照相待最優之國臣民一律相待是則商約不定於日人固無
窒礙此顯而易見者也然商約未定究非有裨於兩國睦誼本大臣深懷此義極
願此約從速議成故於前交李大臣原稿之中曾酌改大半滿謂必邀允諾不料
貴大臣重加刪駁至為歉然本大臣素願以和衷共事終始不渝茲再就來稿細
加酌量再三商議審時度勢本國家能許讓者本大臣於此次改稿一一允許若

如此將就仍復見駁本大臣即萬無再讓之處惟有堅持此次擬稿必至罷議而
後已矣此約成否在此一稿維貴大臣實圖之至日本臣民在中國機器造貨免
抽釐稅一節馬關條約既准日人機器製造若尚須徵收釐稅斷無不提及之理
蓋收稅者即與機器製造原意權利背棄也是馬關約第六款應照本國家所立
見解乃為妥協但審貴大臣詞意貴國家於此一節見解迥殊此時既無從解釋
本大臣擬將此節於新約內不提一俟起有專案即按馬關約應如何譯解辦理
若貴大臣仍復堅持不允深恐此約成議無期爾時中國國家及中國臣民在日
本者既無條約之權利自必諸多窒礙望細思之至馬關約所載字句詞意遲早
總當商議辯解則候案另商於中國似尚無礙若區區以抽稅一層與此約合辦
則商約恐難成議利害相形尚望裁奪不勝切盼之至

覆日本林大臣說帖 光緒二十一年五月十四日

四月二十六日貴大臣送來說帖並續改約稿閱悉一切貴大臣謂商約自去冬
十二月二十九號即中曆十一月十四日由李中堂開議將閱半載惟本大臣奉
命接辦始於本年正月二十八日與貴大臣會議本大臣日行公事本極繁重
早荷貴大臣涵鑒此次約稿又最緊要條目紛如既不敢輕率從事自難倉卒告

成疊次會議。逐款詳論。煩徵博引。筆舌並勞。固非託故延宕。當亦貴大臣所鑒諒也。茲幸彼此相讓。再三酌改。僅逾三月。大致已具。亦不得謂之遲緩矣。至在中國機器製造貨物徵收稅項一節。本大臣屢次與貴大臣面晤。和衷商議。以期妥善善法。今閱台牘。貴國仍執前議。必欲別開另商。意者本大臣歷次面談。尚有未能詳盡者乎。查馬關條約。祇言內地運送稅。內地稅。鈔課雜派。以及在內地沽及寄存棧房之益耳。至製造貨物離廠等稅。應否豁免。一字未提。如果可以免徵。斷無不提明之理。既不提及。其為應徵。自無疑義。且中國係自主之國。原可任便安定。公平章程。徵收稅項。若慮中國將製造貨稅加重苛徵。使製造之權利化為烏有。無乃以不公平相待乎。中國應徵製造貨之離廠稅。不過以抵所失洋貨之進口稅。於就貨抽稅之間。仍寓恤商惠工之意。貴大臣擬將此款於新約內不提。又以馬關條約字句詞意遲早總當商議辦解。於中國無礙。若區區以抽稅一層。與此約合辦。則商約恐難成議。具紳貴大臣和平忠亮之雅。惟是事關國課。義重國權。條約中既未讓去。然則中國分內所應為之事。貴國政府當不見怪也。各國商情所繫。有以徵稅為損者。亦有以不徵稅為損者。統俟晤教縷言之。詳開此次改稿。已較前稿通融。此中仍有數款。尚須面商。方能定議。擬請貴大臣於本月十五日以後。何日得暇。酌定准期。以便會議可也。

英文報譯

桐鄉張坤德譯

中國通商各口二十一年分商務情形續第十冊

譯倫敦東方報西十月二日

蠶絲 此項貨物為中國土產中之最著名者。古時西國以絲名中國。年來有絲數種。出口數目大增。如用機器所織之絲。上年僅出口五十萬擔。本年加至三兆五十萬擔。其中由上海出口最多。本年該埠出口絲價計三十六兆兩。上年亦三十一兆五十萬兩。現在上海所有繅絲廠共計二十五家。蘇杭本近出絲之處。亦將次第開設。茲將九十二年至九十五年中國出口各種蠶絲數目分別列左。

	九十二年	九十四年	九十五年
生絲	四萬三千五百十四擔	二萬九千四擔	三萬五千四百十六擔
黃絲	一萬二千二百十八擔	九千八百擔	一萬一千二百五十六擔
重繅絲	無	五千六百八十一擔	一萬二千六百十七擔
機繅絲	無	四千三百四十四擔	六千二百七十六擔

廣東出口絲。雖不及上海之多。為數亦屬不少。該省地土本宜養蠶。巴斯陟收養病蠶之法。中國現亦用之。此法係赫總稅司由外洋覓得。傳授華人。廣東稅司名泛雷閣者於冊報絲業時。曾謂該口絲廠開設未經數月。而於勸教土人收養病蠶及各

種深微之法，已頗有成效可觀。云云。廣東本年出口絲數，無甚上下。惟生絲一項，大有進境。計出口二萬四千擔，較上年之二萬擔，計多四千擔。機器繅絲，該口本年係屬初辦，計出二萬擔，價值七兆五十萬兩。

各項出口貨。上年棉花價雖漲，僅出口一百兆磅。本年轉出口一百二十兆磅。此項棉花，大半發往日本。現在上海及各處陸續添設紗廠，將來棉花銷路，必愈加廣。豬鬃運至西國，獲利尚厚。黃豆及豆餅，自日本佔據牛庄後，出口數目大減。樟腦自臺灣交割以來，亦覺減色。狗皮、羊皮，出口頗多。合價二兆六十四萬九千兩。上年僅八十八萬一千兩。海關年結冊報內，曾論及之。此項皮貨，天津為出口總匯之區。鷄鴨毛出在重慶，其出貨之多，實屬無可限量。上年出口四萬三千擔，今加至六萬五千擔。牛皮大都由漢口出口。本年皮價雖大，而出口數目，不如上年之多。中國牛皮出口總數減成，職是之由。赤糖減少，白糖冰糖加多。汕頭本年出口各種糖，計一兆五十萬擔，較上年之一兆十萬擔，計多四十萬擔。此貨大半運至中國北邊沿海各口。至香港者，僅四萬四千擔。草蓆本年出口三十二兆餘張，約倍上年出口之數。鋪地蓆亦屬大加。計出口四十八萬三千捲，較上年之二十七萬三千捲，計多二十一萬捲。其中運至美國者居多。菜油生意總匯之處，漢口其一也。本年出數稍加。九江亦稍有菜油出口，數亦漸加。草帽辦上年出口七十萬擔，本年不過六十二萬擔。但以天津而論，本年出口數目，比上年實有長進。此項生意，所以減色者，以貨色太低。若不亟加整頓，恐為日本獨擅其利。日本貨價雖貴，貨色較佳。土布出口三萬六千擔，較上年之一萬六千擔，已逾一倍。此項貨物大加，似宜留意。蓋現在外洋之華人，咸以土布比用洋布合算。

中國貨物，不出口至外洋者甚多。若廈門頗有金葉出口。指出口至中國各處而言計二十四兆張，較上年之十七兆張，前年之十一兆二十五萬張，實為年有增加。該口蔴袋大加。本年出口之數，約倍前年。蔴頭比上年加倍。蔴布亦加。插香倍之。乾荔龍眼草蓆糖菓等類，均屬加多。紙張減少。柚子出口三兆箇，以抵上年一兆之數。而黃酒減少。漢口茶務減色。另有他項貨物以補足之。各口並無別項生意。若福州出口貨物，僅木條、橘子、紙竹、橄欖，而木條自軍務以來，亦大減色。本年出口之數，不及年前一半。烟葉出口，計有數處。如汕頭本年出口二萬八千擔，較上年之二萬四千擔，亦多四千擔。該口出烟葉一種，他處無之。

中國出口五金，除錫外，為數甚少。蒙士出錫最多。其出口貨中，錫為大宗。本年出口四萬擔。若上年則止三萬九千擔。廈門英領事謂該口出口鐵礦，運至南洋香港者

頗多。並謂此項鐵鑊。中國鑊匠既須繳領照費。鑊商又須納出口稅。若由英國製辦出口。其價可比中國便宜。英國鐵商果能先覓鑊樣。仿照製造。發至新加坡一帶銷售。必利市三倍也。

天下四病人

譯上海字林西報西十一月三十一

樽節日日報中。首論謂外國交涉關係甚重。年內恐難減輕。讀今晨本報所登路透電音。即指本報所譯西十一月二十八日電音而言。足證此言之非虛也。各國在非洲爭權竊勢。事甚岌岌。德法有奧而賽斯鹿林。昔屬法今為德有。之爭。中歐有俄侵侮之患。此外尚有患病四人。病勢頗危。旦夕可慮。時勢若此。能無憂乎。今請試言四人所患之病。一為土國內有數省。厥土肥饒。地球中首屈一指。二為波斯。所產甚富。平原無不能栽植之地。山中藏各種金石之寶。而地勢所在。其能保自主與否。與俄印關係良非淺鮮。三為中國。其病情固與土國波斯皆不相同。地廣戶繁。甲於天下。牽聯之勢。驟難分裂。立法亦未嘗不善。惟官無韜畧之智。民少勇敢之氣。一旦強敵驟至。未有不棄甲而走矣。昔中且之役。若無人干預。聽其自然。中國不為其所滅者。幾希。今俄英法德。不論何國。果爾出師。不入中國之境。則既入其境。則長驅直進。隨意要求。無有不如願以償者。雖然。中國弱則弱矣。而其自主之權。目前猶可無患。何也。以民情凶悍。專恃殺戮謀

反所有三百兆之民人。各國均不願勞心而治之。而中國海口。各國則欲求泊水師。中國鐵路。各國則爭求地相接。工藝必求在本地製造。銷貨必求其格外利益。而中國非以威逼。非以利誘。不允所求。於是各國欽差。投其所好。在於北京互相爭論。彼此恫嚇。所用權術。比之在土京有過之無不及也。各國欲與中國互市。並不欲分其地。但欲乘其勢力衰弱之時。冀得極大利益。而現在爭分不均。欲俟各國約定各分若干。彼此滿意。駐京欽差。尚須力下功夫。為時尚遠也。中國之病情如此。四為非洲之摩洛哥。王有知者。咸謂王之病勢。其有害於歐洲昇平。比之土國之王。尤為危殆。總之彼四病人之遺產。歐洲必爭欲得之。卒至決裂。分肥於疆場。而後止。不信余言。請觀異日。

某報館訪事與麥參贊問答節畧

譯倫敦東方報西十月二十三

倫敦近因中國使館誘監體面華人。謠言紛起。有謂上年十一月。有人謀害廣東總督。事為國家所聞。當將為首之十五人。拘拿正法。餘黨在逃未獲。有一體面人名孫文者。精於歧黃。香港咸知其名。時赴美國。旋來倫敦。本月初十日。即禮拜六。由寓所出外未歸。聞被人誘入中國使署。此一說也。又謂孫以倫敦係英國地界。華官無拘禁之權。道遙過使館。忽有華人二名。上前拘禁館中。孫暗中將拘禁情形。通知前在

香港相識之英國友人立報外部及巡捕房派探看守使館阻止押解出境據孫之友人云使館僱有一船預備載孫回國此又一說也

昨晚某報館訪事人謁見中國使館麥參贊時報中所登孫被拘情形麥尚未見訪事人因述以告麥謂確有孫姓其人問所述確否曰不足盡信所謂被誘及拉入使館等語尤屬子虛使館人並未動手亦未用力問然則孫自入使館乎曰然其入館不止一次問使館曾設法將孫押出境乎曰未孫係中國人在中國地界擒獲此事須照公法辦理問孫果係中國人乎曰然惟非廣東籍問外間有謂華官曾設法將孫由使館押登某船有此事乎曰此皆無據之詞使館並未設法押之出境問使館現有包探看守公知之否曰不知問此事與外部開議有無頭緒曰並未知有與外部商議之說問孫所犯何罪曰報中所登甚是孫欲在廣東造反謀為不軌問押出使館非經英國地界不可公等將如何辦理曰未便與外人道問公等知孫來英何為曰不知問孫既被控謀反罪名甚重何以尚敢至使館乎曰或來窺探使館及探聽我等動靜彼蓋謂其所作所為我等猶茫然不知也曰然則公等早有所聞乎曰自孫到英以來其一舉一動我無不知之問孫來英幾何時矣曰不久纔逾兩禮拜耳其由紐約來英借寓格來司應地方八號房屋問孫在紐約所作何事公知之否

曰未便告人問孫在紐約時有人跟蹤伺察否曰或有之彼時伊在駐美國欽差治下我不知其詳問然則其在英時有人尾隨矣候有機會即拘禁之曰此非第一機會也我重言明白告君並欲君使外人知所有孫被人引誘拉進使館一說實屬假造其未入使館之前我等未嘗見面其初次來館並不知在廣東謀反者即此人也問拘禁此人將有公法之辯乎曰有之惟中國使館牆內除欽差外孰能管之按照公法署內即中國地界今此人較之在街中拘獲帶至使館者情形不同問在使館拘獲豈與公法之意有異乎曰然此案被拘者係中國人拘之者為中國官問使館不能押其出境奈何曰若押出使館即在英國地界是以此案須由公法律師酌奪問英國政府發海皮愛司考潑司有拘禁人者大出票著令將拘禁之人交出此票謂之海皮愛司考潑司致中國使臣之說亦屬無據之談乎曰此說更不合理緣愛恩君主在位時曾經定律禁止此習孫實在使館拘獲所有拘禁及押解各情須照公法安定

論英國爵臣誠英應防俄法

譯橫濱日日報西十一月初五

英國爵臣名德沸令者在白爾翻司席間倡言誠英曰觀各國情形英國應嚴備以防不測云云見第十一冊電音此言若出諸無名廷臣或即出自內閣大臣我輩亦必忽畧視之以歐洲各國時勢雖屬可慮未必即有事故或疑廷臣故作此戒也乃德沸令

者歐洲之能臣也。歷任土國二等密尼司武二及俄法羅馬等國安巴薩多爾等頭等使其於歐洲各國政事用能洞悉其隱微老成之處雖沙列不雷爵臣亦莫之過以沙侯出仕間斷日久而德則始終在位今雖辭退猶作此戒非欲英國嚴備而何平心而論英國非無備也惟其全副精神盡用於水師以致陸軍兵力與百年前無異陸軍兵力過薄終必受大虧而後已而本館所着意者不在英國防備之法而在德臣詰誠之要近二年內留心歐洲時務者每謂其中底蘊非淺見之人所得而知今日路透來電奧京以聯盟三國未必如俄法各報所言合敵尤足見德實有先見之明觀電之意則各國將羣起攻英究電之實又似新報故作驚人之辭茲請就新報所言而論俄法欲除英國在埃及所有權勢而同盟三國德意不特不與之聯合反擬協助英國云云此說似尙有不盡然處恐三國但義守局外之例未必願為英力蓋俄法果與英從事於疆場於德國商務必有大益而謂德能出師救英誰其信之法之助俄也必有所圖目前求取奧而賽斯鹿林此地先屬法後為德所奪勢難成功侵佔埃及意中之事若侵埃及英非拱手讓人者勢必與之決裂各報之以此度法國者度其將乘英之隙耳年來英不願與各國聯盟其所辦之事亦不願與歐洲各國會商俄國見其孤立無援遂在歐洲廣大其權勢即此一端英俄遲早必以干戈相見也不知者猶望英俄調停將來五十年內安然無事今接此電所望既絕兵事之至當不遠矣今德之誠當局當不致置若罔聞雖然英之用意亦深矣一面雖求無事一面仍不露聲色竭力整備以防不測其派駐外洋快艦及鐵甲船中有年久不合用者近易新式堅利戰力較大者出洋換防地中海及香港等處均派有滅魚雷船近閱英國來報知此項滅魚雷船海峽水師亦已添駐其在造之快艦及鐵甲船一律趕工冀早告竣工程之速向所未有凡此俄法豈無所聞哉其欲圖埃及也三國又不願冒昧從事俄法聲勢稍殺來電目前幸託空言未可知也

英國鐵業

譯樽節報 西十月廿四日

英國鐵業公所册報本年前半年英國出生鐵四兆三十二萬八千四百四十四噸比之以前不論何年上半年出數均多上年前六個月計出三兆七十二萬一千噸即本年多加六十萬七千噸著名產鐵各處如克黎無倫如蘇高倫亦在其內本年所出均有加增茲將諸大縣分出鐵噸數比較如左

九十六年前六個月	克黎無倫	一兆六十九萬九千六百六十噸
同	蘇高倫	四十八萬三千八百八十噸
同	聖勃倫	三十五萬二千五百九十九噸
同		三十萬七千九百九十六噸

同

蘭喀司夏 三十六萬九千四百四噸

同

沙河士惠爾司 三十九萬八千九百八十五噸

觀前表克黎無倫及蘇高倫二處加添最多其所加之數不獨因所用鍊鐵之爐較多亦因鍊鐵之法及鍊鐵器具較精於昔本年前六個月各處所用鍊鐵爐三百五十九個若上年止有二百二十九個以上兩年內均有備而未用之爐上年計三百四十八個本年亦三百七個現在不合用之爐漸覺減少或全拆毀或另裝配改成新式惟改裝所費實屬不貲

本年六月底英國產鐵各處存貨除蘇高倫鐵廠存貨未結算不計外共計一兆二千一百六十七萬五千五百七十七噸比之上年十二月底結算之數多存十二萬二千一百四十五噸其中亦以克黎無倫及蘇高倫兩處存貨居多所有各處加添之數比較如左

九十六年六月二十日

克黎無倫 三十四萬五千五百二十五噸

同

蘇高倫 二十六萬五千一百八十九噸

九十六年六月三十日

蘭喀司夏 共二十四萬四千五百噸

九十五年六月二十日

蘭喀司夏 七萬八千三百七噸

照出鐵情形既速且廣以上各處存貨噸數亦不為多況並有數處存貨頗少其餘各處比之上年無甚上下查生鐵銷路加廣實由鼓勵工業興旺所致也

本年前六個月所出生鐵雖比往年較多而以全年所出合算有四年如一千八百八十一八十二八十三及八十九等年雖過八兆噸之數此四年中以八十二年所出最多計八兆五十八萬六千噸此數向無過之者照本年下半年所用鍊鐵爐數目合算本年一年出鐵總數當不至在八兆二十五萬噸以下或過八十二年最大之數亦未可知但此僅指英國一國而言若美國本年所出雖不過八兆五十萬噸而其出數過九兆噸者已數年於茲矣

英國所銷生鐵大半為製網之用本年一年照前半年統計製網所用生鐵可四兆噸是所出鐵八兆餘噸僅此項已銷四兆餘噸尚存四兆餘噸一兆噸運至外洋銷售其餘三兆噸為各廠及鑄鐵廠所銷鑄鐵廠每年出熟鐵一兆噸又查鐵業所以興旺者緣鋼業銷鐵加多其中以製開爐鋼銷鐵最多此項開爐鋼每年出二兆噸英國鋼業最盛之處本在蘇高倫及英國北邊各處現漸擴充至司丹福夏南北各處及林夸爾恩夏又遙格夏東西各處開爐鋼現既盛行裝屑末鋼不久必落後也現在英國開爐鋼廠裝配機器一切據熟悉鋼務者云即不能勝各國所有鋼廠無

弗如也

英國生鐵各國頗有與之爭利者。英人憂之。而近年英國出鐵加增數目。比之地球。不論何國。所加尤多。照本年前六個月所加數目。今年一年。可加十二萬噸。各國所加。尚無冊報。雖未得其確數。大約各國所加之數。拼抵英國。尚嫌不敷。英國生鐵一項。長進之處。無論與我爭利之國。如何比較。當可自問無愧。凡我英商。因各國鋼業。進境頗多。膽怯退後者。今而後當可復行振作矣。

骨肉相鬪

譯橫濱日日報西十月十四日

英德彼此相忌。觀漢密爾登爵臣告誡德國報館之言。尤足見兩國伏怨之深矣。推原其故。一為互爭商務。二為擴充屬地。惟兩國人民。同一始祖。互相嫁娶。姻婭之好。來往之常。歐洲各國。無過之者。然則彼此應無猜忌。不至爭論。何竟切齒若此。殊屬不解。但願英德速銷爭心。重修舊好。跂予望之。

開河估價

譯橫濱日日報西十月廿八日

英國擬將紐約及弗來臺爾非之間。開挖一河。使兩處水路可通。當經委員查勘。旋據稟報丈勘兩路。凡船不論用何一路。由弗來臺爾非至鮑屯堂。必須走臺來丸江。再由鮑屯堂開河徑鈕揪賽至山臺呼克而入海。照此辦法。兩城相隔。程途可由二百七十四英里。減至九十二英里。其中河居三十一英里半。所丈之河道。若開至一百五十五丈寬。二十尺深。計估需價二兆八千五百九十二萬二千九百二十磅。若開至一百八十四尺寬。二十八尺深。則須四兆七千七百八十九萬四千九百四十磅。照二十尺深開法。尚須另加挖深臺來丸江費十八萬七千一百七十二磅。照二十八尺深開法。須另加挖江費六十二萬五千一百四十磅。河面比海面高五十六尺。河之兩頭。各有三間。須挖之河道。皆土沙石子。及黃泥之類。河工告成後。每年經過船隻噸數。計估七兆噸。所估噸數。僅有一半。已足敷經費。照二十尺深所費之四兆磅。長年並可收五分息。即每百磅。每云。按上所言。開二十尺需用之價。加上挖深臺來丸江所用之價。約年獲利五磅。止三兆四萬九千二百磅。此云四兆磅。疑誤以原本如是。姑仍之。

奧國奇俗

譯橫濱日日報西十月十七日

惠餒坦格勃來得為奧國新報中有權勢者。贊歎俄皇不止。其所以贊歎者。以俄皇屈尊與法國總統夫人。同席燕會。據該報云。奧國雖至賤匹夫。得與奧皇同席。其妻礙難均此優待。斯貝克推透報見之。謂此說係屬實情。昔奧皇會於好甫悖。有首相之女。無人願與合併。西國遇有跳舞會男女配偶跳舞謂之合併奧皇親自竭力說項。其事始諧。誠奇聞也。該報所述如此。而奧報所謂屈尊一層。殊誤會俄皇之意。凡君主之國。人之品級。國君賜之。昔聶夸辣第一。嘗言我器重之人。其人即有品級。今俄皇之意。亦復如是。

俄國上等人於酬應場中。所享利益。與他國同。而俄之大臣中。最有才能者。出身厨司。大彼得前俄皇名授以職。至今傳為美談云。

西班牙度支奇窘

考察各國殷實報西十月十七日

西班牙在古巴及小呂宋兩處。軍務頗形棘手。本禮拜內。在古巴陸師。又為該處義軍所敗。現在國庫告匱。籌款為難。向巴黎或他處息借。能否如願。正難預料。其所望者。要惟從前曾經往來各大銀號。或能再為代籌。未可知也。本禮拜內。各市滙劃。頗有上落。礦務股分大跌。未始非西班牙國用支絀所致也。

避火物

譯英國公論報西十月九日

中日交戰時。船上所用木器。炸彈擊中。每易着火。現有意國某號新得一不着火之物。名安帖伯立克者。宜作兵船上板壁器具。及一切裝飾之用。業經該號將所用安帖伯立克仿製之磁器獸皮。及各種木料。呈請水師兵官。及水師機匠。疊次試驗。頗稱合式。由兵官將試驗情形。具報海軍大臣。飭令在司具齊機器廠。預備一切。候派員復驗詳報。再行酌核。水師應否納用。

房屋冬煖夏涼法

譯英國公論報西十月十六日

有德國人創一新法。設水管於屋內。使房中涼煖如意。其法以水管盤在房中地板底下。及房頂天花板內。用水先灌進平放之管。然後通入直裝之管。使之川流各管。夏季以涼水。用氣壓進管中。流過各管後。牆壁頓涼。而管中放出之水。比進管時。溫煖多矣。以其沿管收吸房中熱氣也。冬季嚴寒之時。以水燒至百度。由地板下之管灌進。平頂流過一遍。水中熱氣。滿留房中。放水之時。水已冷至四十度矣。屋中房間。溫涼度數。均恃管中之水運流遲速而定也。

喉中物鞭

譯英國公論報西十月九日

食管為魚骨或他物所鞭。出之匪易。醫家新設治法。頗多。其中最簡便亦最得法者。飲牛乳十二兩。四十分鐘後。再服吐藥。名靜克塞爾。沸脫一服。藥過鞭骨入胃。結成軟梗之物。由胃泛吐。帶出管口。所鞭之骨。恙遂愈焉。

路透電音

俄欲各國恪守為黑海所立條約。照該約。俄兵船不准出此海。各國兵船亦不得入此海。而俄國兵船。藉此轉有保護。西十一月廿一日○嚇諾鐸法外部大臣於論各國情形時。或問法與俄邦交何如。嚇曰。兩國聯絡和好。固有其事。總統與俄皇已表白簡切。無以復加。○又論埃及曰。法不稍讓其在埃及所有利權。現以友誼協助埃及者。不僅法已也。西十一月廿三日○土國度支。法國請照埃及辦法。約同各國管理。俄不許。西十一月廿四日○意國

國民紛紛請由倚立席立亞紅海撤兵。○大佐黎勃費德皇致中國皇帝親筆信。又德皇贈中國皇帝黑鷹寶星。今日起程。○孟買及堆鏗及來迫那及班考各縣。甘雨下沛。若能連雨。可免亢旱之患。西十一月廿五。○麥荆來總統履任後。將另開議院。酌核增加稅則。○日本因小呂宋亂耗。派兵船一艘。前赴弗立賓島。○有朝鮮官數人。謀拘國王。逼令回宮。謀洩被擒。俄兵官三人。帶水手八十名。陸路破一尊。已入漢城。西十一月廿六。○曲蘭司佛爾政府定律。外國人無護照者。不准入境。○埃及將添步隊四百塔林。每白塔林計五百名。又馬隊二司。關屈倫。少尉七。小兵官三。內外科各一。鑲及做馬甲。匠各八。吹號八。鞍匠四。車輪匠二。樂人二十五。車夫二十二。車十一。騎人馬五百五十九。拖車馬四十四。又砲隊一。白透來。少佐一。大尉一。一百五十名。砲六尊。○以上。西十一月廿七。○英擬加陸軍經費數兆鎊。使更易礮隊。所需軍器一律全換。另添步隊四百塔林。並設轉運新法。西十一月廿八。○各國約定改法。土廷擬卸責。不照施行。革雷得時勢仍危。○英有筆據與法。保出征轟勾之師。不入英法所爭各處。○革羅勾總統。在伯來託立亞。倡言深責謠言。力廢倫敦條約之不是。並謂曲蘭司佛爾所索。湛米孫在該處蹂躪償費。渠深信英國必願照賠。西十一月三十日。○各國行文致土國。謂土廷八月間。頒詔所許改法。若不照行。各國將不問土國願否。自設巡兵。並立公堂。○俄國新報爭達臺納爾司海頸。俄船應得出入自由。西十二月初一日。

東文報譯

日本東京古城貞吉譯

俄將論中國財政

譯東邦學會錄

俄國陸軍少將鋪加脫氏論中國財政曰。余嘗游中國。觀其地勢風土。而查察物產。蓋天錫豐饒。未嘗不嘆為宇內之雄邦也。倘一踐其境。有誰不首肯者哉。雖然。徵國庫出納。以查其財政。與昔所忖度頗異。如地方之財力。貢租之實情。殆不見有可稱焉。雖居高位之有司。能深知歲計多寡者。蓋亦鮮矣。論其財政。亦不合規矩。紛雜而不畫一。是以政府所定歲計。非通國核算。惟各地方有司定之耳。地方有司。於權柄界限。漠然不明。故其核算。每歲出入之權。亦往往過大也。何則。中央政府。蓋指戶不定地方。每歲出入之制。以示命於地方官。只憑地方官具報歲入餉需。豫早核算。轉解中央政府。以供其運用。但此豫算者。雖據昔年政府所示。定為準率。然此準率。必與歲月變更。故近時財勢。非復昔年之比。頗極變易。紛紜矣。故欲知中國近有何種財源。其糜費之途如何。及地方官有何等權。而為此專恣。頗難索解也。雖然。試括舉國庫財源。約有三種。一曰直稅。西人說稅法有二。曰釐金稅。三曰間稅。何為直稅。曰地租。並丁稅是也。當今世紀。西人以百年為一世紀。現之初。十八省地租。豫算為三千四百萬兩。米粟為四百萬捆。一捆當自髮匪擾亂。田園荒蕪。約三分之一。自是貢

租忽然衰減餘害蔓延遺累國家財富實非鮮尠雖直隸省未遭兵燹亦為餘禍所漸被千八百七十八年即光緒五年國家需用為百三十萬兩當時患無此貲纔得收租六十萬兩耳爾來逐年漸有起色今始得收昔年之歲入豫算數也至其賦課租稅及徵收法無一定之規而納稅者獨中國人民至於蒙古民族特令免稅住滿洲民以兵役代納稅是其大較也又別納稅地為三種一曰民田是民人所私有也二曰屯田在蒙古伊犁及滿洲等處三曰學田附屬於庠序除此三種外尚有數種田而為國庫所入一為前明時藩王所領地及國初圈與八旗將校以貢租稅之田一為善堂賞用之田一為專屬佛教寺院之田一為備凶歉之歲救恤窮農之田一為祠祭之田以供祭祀典禮備犧牲之貲也於此等土地立為等差分上中下三等以定地價而斟酌賦稅定額矣然農民輸納貢稅嚴苛煩重納稅之法或以錢或以米麥菽高粱乾草蓋謂秣也等物知縣製戶口納稅名簿詳記管轄土地及地質高下收穫穀粟等上達長官而總督按之以定稅額然此等名簿極多杜撰欲得其要領殆不容易焉十八省中如河南江西湖南及湖北等四省納稅以錢江蘇浙江安徽及山東等四省以天然產物納稅如穀米之類是也其餘十省併納天然產物及錢也距今百六十一年前諭令確定了稅額數納此種稅者皆是小農往年查核實為二千八百九十二

萬人每人納稅額數約二十仙然其能納稅者約三百十八萬餘兩耳千八百七十八年中部地方人民嘗徵收錢三百十二萬六千九百兩禾穀二百九十六萬六千八百餘擔矣釐金稅之名稱實於每兩中十分而取其一也當髮匪蹂躪之時國內騷然百姓不安其居田野榛蕪秋穫不豐貢稅之入大為衰減國帑困乏日甚一日於是乎創定釐金稅制矣當時抽商賈鬻賣貨物稅十分取一其意本在備軍國之急並補地租所出之不足故又有軍稅之稱忖政府當初之意必非欲永施於後日也然所入頗多實為國帑一大餉源故卒至今而不改也試舉千八百八十九年地租並丁稅及釐金稅總數開列如左

直隸省	千二十五萬四千三百七十二兩
江蘇省	六百四萬二千六百七十二兩
湖南省	二百六十九萬二千五百五十二兩
湖北省	三百九十八萬五千九百五十六兩
廣東省	六百七十一萬二千五百三十三兩
廣西省	三百二十八萬七千六百六十二兩
山東省	四百萬九千三百三十八兩

山西省	七百四十三萬六千九百一兩
陝西省	五百八十一萬九百九十七兩
甘肅省	三百四十八萬千七百八十三兩
四川省	三百五十七萬千二百五十八兩
江西省	五百九萬三千七百九十五兩
福建省	三百九十二萬千四百兩
河南省	五百八十一萬三千二百八十六兩
浙江省	七百六十六萬千三百三十七兩
安徽省	三百四十四萬六千七十六兩
雲南省	三百七十六萬九千四百九十四兩
貴州省	二百八十七萬六千六百四十一兩
臺灣省	三十六萬五千四百四十九兩
合計	九千二百二十八萬五千三百九十八兩

直稅之目大畧如上所記是已若問稅以海關為第一即以通商各埠口岸設置稅關凡出入海口船舶所搭載貨物一律抽稅昔中國為英法同盟軍所敗欲籌償金

於兩國乃創設海關制定稅法以充國用自開關七年乃清還償款稅關之制遂繼續而至於今也 未完

英名士日也美崇氏論中國紡織業

譯東邦學會錄

滬濱之地有二繅紡公司一則專事紡織一則兼綿布機織之業其專事紡織者有錘數一萬五千而兼機織者有錘數二萬五千備織機五百五十架將有漸次興旺之勢二公司並稱係商民私立究其實情蓋為有司所營也故政府附與特權而保護其業務矣政府之意以為若不出此策則根基不得鞏固苟根基不固奈他人亦興此種工業而攬奪其利何國內人猶可怨獨恐外國人亦將奪我利也蓋華人心懷危懼者如斯耳查兩公司其一在九十三年十月為火所災該公司不訂火災保險遂至貲財蕩盡損失甚巨聞燒後欲擴大規模經營慘澹將裝置紡錘十萬織機一千五百架外國商工等羣欲於中國公開埠頭興製造諸業屢請中國政府該政府百方設辭婉拒絕之欲不與外人以利權甚至諭令海關謂非經政府允准者禁輸進一切紡織機器於是列國工商等聯成一氣以反抗其專橫矣雖中國政府不准輸進此種機器然已有通商條約明文矣假使藉詞推託而與條約相背則模稜解釋惡能禁外人輸進貨物哉意中國政府蓋謂若使外邦之人於國內興紡織等

業則橫奪勞工之銀遂使國內勞工立見困弊也抑知外人於中國內興紡織織機等業不獨不損害中國却足誘起該業興盛焉何也曰外國資本利息甚低藉此低息資本利用運爲興其商業則豈非大利益之事哉況中國目下正望得此種資本也且紡織棉布需用日繁當此之時得外邦在內地興業則物產出於國內其便且益也不待智者而知矣不見中國歲歲擲四五百萬鎊仰供給於海外以充其日用乎歲糜四五百萬鎊巨貲嗚呼其不利炳然如是也苟中國內地此種工業未興雖當此時我英製造此等機器得利者寡至若滿查士太即英國紡織業最盛之地之收益則蓋巨大耳要之中國政府若必劃定一區始准興紡織工業甯使商工業務依然狹小不計千百年後到底有何等國益也若各國公開其內地准興諸種工業則雖孟買蘭加士耶兒並爲紡織業最盛之地等亦稱其爲勁敵中國之利益蓋莫大焉當是之時我英向華貿易交通不須固守現時步武事機爲之一轉可無論矣

俄擬設太平洋輪船公司

譯東京日日報西十一月十一

俄人素懷雄志欲通鐵路於西伯利亞之廣野汲汲匪懈已多歷年所矣意謂此鐵路雖落成若太平洋航業落在他人之手則吾志不得伸也乃擬設輪船公司不惜苦心計畫矣黑龍州報者俄黑龍沿道總督府所恃以爲利器之新報也其載錄之本論云我西伯利亞鐵路工事將近告成欲使該鐵路大展其鴻圖謀畫計策蓋爲目前之急務以俄國外交而論該鐵路能密接東西之離隔矣何則自歐洲中央至亞細亞東部當銷費四五十日惟由此鐵路則十餘日足矣況又減旅客之費也既減時日又減旅費則自歐洲寄至亞細亞之物不用迂道蘇彝士河而必由此鐵路其餘貨物亦可知已然則該路竣工凡地球各國之交涉與商務爲其所波及決非鮮艷推現時各國航海業務情形將來波及最大者莫如日本與中國也接隣之國惟中國與日本行旅往來貨物聚散莫不由此鐵路且該處地方自興工以來日新月盛形勢迥異於曩昔則日後之事可類推耳

黑龍江沿道一帶地方距俄京甚遠且僻在北方不毛之地故天不惠以物產常仰給於近隣諸國又人口甚少端藉四方勞工之來餬口者然人口日漸增長物產困乏益不得不仰給於四方也情事如斯故西伯利亞鐵路之利便不止沿道一帶與太平洋岸諸地也何者西自歐洲中原起東至太平洋東岸止有中華日本諸國之豐富在焉欲聯絡此等富人而全其便利不如定期開航業於太平洋也苟此業未興則俄國交際與西伯利亞地方之利亦未可謂完成也夫我俄雖設義勇艦隊然該艦隊亦別有任務其經營航路非獨在於就黑龍江沿岸等處連結中華日本而

在於連絡阿得斯可伊與俄京也。然則當今之時，振興太平洋輪船公司，豈容已哉？現來往之刺氏倭斯托克即綴芬河口前數期報譯，至中國及日本而連絡交通者，惟有一日本輪船公司耳。該公司組織之法，確得其宜，船舶亦美麗堅固，兩箇禮拜開行一次，自神戶至我之港，另又三箇禮拜開行一次，自長崎經由上海至香港。今在太平洋面，俄之近境與海上交通者，已落在外人之手，是使外人稱雄於海上也。苟如此而遂中止，西伯利亞鐵路之前程，實為可憂也。其於政策，姑置勿論，商務一端，將奈之何？使外人恣意蹂躪，奪我通商貿易之利，昭然在目，豈容緘默而已哉？宜速立所以應之之道，握太平洋航業於我手裏，與西伯利亞鐵路相須而成，收完全之利，是為至要耳。不然，則握西伯利亞鐵路之利者，不在俄人，而必在外人。是我俄應奪航海之利於太平洋岸，要埠可無論已。然幹事有先後之分，則宜在西伯利亞鐵路最關繫之埠頭，先開航業矣。興辦之法，當使西伯利亞鐵路搬價低廉，又能神速轉運，以杜絕他人競勢之念。歐洲貨物，由該鐵路聚於之港，而散之東洋諸國，亦貴神速。其要埠之與此相關者，實為中國與日本諸港。是我俄宜向日本及中國，先興航業也。請詳言其畧焉。曰：自之港至上海為第一。此處航路，自之港經由日本長崎，此間六百至上海，此間四百，往航路程，千百四十海里，即合來往核計為二千二百八十海里。

百八十海里。今試假算輪船駛力，每一點鐘能駛十五海里，每次往來，要銷費六晝夜。不加算礙若加以中路寄泊海港，銷時約一晝夜，及到港起貨，休泊約三晝夜，當需十二晝夜。日後必須擴張航路也。又要自香港至廣東，蓋自香港至廣東為九十里，所銷時刻約五六點鐘足矣。曰：自上海至漢口為第二。此間約九百俄里，漢口一帶之地，產茶甚鉅，若與中國政府訂結專約，以搬運該貨，則獲利必大。且沿道有南京九江等要府，數萬華民，來往如織，搭載此等行客，亦所利不鮮也。曰：黃海沿岸為第三。此航路自之港起，經由元山、釜山、長崎、仁川、牛莊、天津、大沽、芝罘、上海等諸埠頭，往復約五千海里。航此海路，除休航時，猶要三百三十四點鐘，即為十四晝夜也。若加以在各埠休航之時，約費三十日。蓋此航路之利，一在連絡之港與北京之通道，一在連絡之港與之粟，又使上海聯結日韓諸港，我俄國面太平洋諸地，日漸繁盛，當經庫頁島至黑龍江口，尼可賴夫士克，此間約九百海里，須要八日夜，或十二晝夜也。來往之港與中國各埠口間，約如斯而已。其在日本，則長崎當我衝衝，然該島為往來俄中，必寄船之處，故姑以自之港經箱館至橫濱為第一。函館距之港約四百二十五海里，又距橫濱為五百四十海里，即自之港至橫濱為九百七十海里。來往此間輪船駛力，每時十五海里，則當要百三十點鐘，且加以休泊各港

之時當銷約十一晝夜。蓋此航路之利在連絡之港與東京也。又自乏港由下關至神戶爲第二。此航路約八百五十海里。銷費時刻畧與第一航路相似。又以自尼可賴夫士克至在韃靼海峽諸港爲第三。此航路亦與前二者同。抑來往日俄輪船出入海口時須照美國輪船開行日期。一箇禮拜一次爲最合宜也。

輪船航路不過如上所言而已。然宜用何種輪船。及若干艘。亦當預籌焉。乏港至上海每一箇禮拜一次開行。來往要銷十二晝夜。故有輪船二艘。則足以辦理矣。若有三艘。更擴張航路於香港。亦無阻礙。自上海至漢口。本不用駛力迅速。而屢繁開行。次數也。先備輪船一艘。一上一下。待輪船益多。乃漸增開行之次數。亦未爲遲也。航行黃海沿岸。當銷三十日。故每一月開行一次。待輪船增加。而擴張航路於黑龍江口。尼可賴夫士克是爲最要也。又自乏港至上海。必寄泊輪船於長崎。故航日本諸港。用輪船一艘。並兩箇禮拜開行一次也。一自乏港往長崎。而至上海。一自乏港經箱館而至橫濱。故每一禮拜。實有交通東京之便。若待日後每箇禮拜開行一次。則一箇禮拜間。即能交通日本樞要之都府也。夫欲開行此等航路。其輪船噸數。客房等類。取法於來往黑海諸港輪船公司所管輪船。則甚爲妥善。惟日本海及黃海風波頗激。故須一千五百噸以上輪船。乃爲合用耳。抑本公司所管輪船。於清潔與

駛力及娛樂乘客。雖未能驟駕夫外國輪船。亦不可讓人以獨步。除此之外。又宜立絕頂利便。以轉運貨物旅客也。其法如何。曰來往歐亞之間。乘客及貨物。必運費極廉。與不取價一般。苟不如此。則惡能制勝於外國輪船公司哉。又發來往憑單。使上下便宜沿路諸驛。易於辦事。不問其自何處埠頭。何處府邑。發至俄京來往單。便準其送貨物焉。又現在之港。無一修潔客棧。足供止旅客者。故當於上下汽車。或上下輪船之際。使得任意安留輪船房內。又輪船開行在海中。時日長短。必取進於外國輪船公司。庶無遲緩不便之弊。余早知我俄太平洋輪船公司航務。與西伯利亞鐵路工業創辦之初。均不見有利。必損失不貲也。然欲得利益。自非制外國輪船公司。而奪其既得利權。惡能見我俄公司之利哉。西伯利亞鐵路。漸近築成。之港位置。亦將爲地球要衝。外國資本。亦將鱗集此地。意不出二三十年。之港繁華。倍於今日之港。不獨當日本航路之衝。而爲近鄰諸埠口之中樞。則日後將有許多公司。與辦相與競爭。強昭昭明矣。今俄國興一大輪船公司。豫占地步。以養異日之勢。豈不偉乎。

所論可否姑置勿計。至其以東邦爲夢寐。蓋俄國年來之雄圖。存焉者也。西伯利亞鐵路幹線至之港。止其支線。亦將至旅順大連灣等樞要之地。而止。西伯利亞一帶荒煙斷草。無人往焉。然於此境。設置一大鐵路。俄人之志。本非爲謀小利也。蓋爲國家之雄圖計。故爲此耳。讀此本論。最足見俄人之素志。豈得雲煙過眼。視之乎。亦可警矣。

日本鈴木某洞悉俄國情形。日前在地學會演說曰。欲談交通西伯利亞之要。當先論其鐵路實情。蓋該鐵路起於烏拉山下。馳把領士覺疑即耶喀特鄰堡。經由古兒梗鄂莫斯克。喀英斯克。託漠斯克。克拉斯諾亞斯克。額爾庫特斯克等地。周行拜喀爾湖畔。而至聶塔。自納噴爾斯克沿黑龍江左。從白刺果夫琛斯克至之港也。然現時尚未落成。若工事已竣。則開通汽車。必自馳把領士覺至克拉斯諾亞斯克。約一百俄里。自之港至提烏們兩端之路。當中路處。應待歲星五周。工事乃畢。該鐵路全長。為四千三百六十四俄里。即日本千八百一十一里也。一旦全路落成。自我敦賀至俄京。彼得堡。蓋銷十二日夜餘五點鐘時。便足矣。比搭加拿大輪船至俄京。銷三十三日餘三點鐘時。其利便為何如。況費貲亦大差也。意鐵路運費。上等百圓。中等六十圓。下等四十圓。如此而已。俄築此鐵路。蓋有深意。惟吾國假此。以便貿易。甚為扼要耳。夫我邦之人在西伯利亞者甚夥。經營漁業。亦復不鮮。漁業以漁鮭魚為第一。自之港至黑龍江尼可賴夫斯克一帶。捕獲鮭魚。以越中地日本人為眾。日本初從事鮭魚業。在明治十四年。距今十五年矣。爾來日有進益。如明治二十五年。自七八月至十月間。帆船二十三艘。營謀此業。捕獲鮭魚十三萬六千餘尾。當此時漁獲者。謂之夏鮭。十月後漁獲者。謂之秋鮭。漁人捕獲此魚。製為鹽鮭。或送還本國。或運往俄薩加連獄舍。除漁鮭外。又有漁鱒魚之利。然俄人妄信陋諺。謂鱒魚有神崇焉。故俄人不捕此魚。漁利止此而已。至商業則德人居首。中人亞之。俄人又亞之。而日人瞠乎後矣。何以故。日人素輕西伯利亞。然該地鐵路全通。已逼在五年以後。是日人當蹶起之時矣。聞俄人素不喜出遊外國。近則大變昔日氣習。外征之念不已。故作東洋貿易之計者。日益增多。昨年俄國一商賈。航海至日本。購得貨價二萬元。歸俄鬻賣。轉瞬售盡。不遺一物。本年該商賈。又購日貨價三萬元。彼一智慧商賈。亦購日貨價四萬元。還歸其國。則日本貨物。為西伯利亞一帶所愛賞。亦可以窺見一斑矣。日本之米。亦有銷路於該處地方。昨年西伯利亞獄舍。購日本米時。在之港德國亞里伯兒斯商會。擔認購得米八千石。鹽亦為西伯利亞一大要品。凡用鹽製鮭。用鹽浴身。西人養均仰生之法。給於日鹽。然日人忘此巨利。幾等呆漢。至若生絲及漆器。最好銷路。俄國蠶桑之業。未興。現欲購生絲於日本。請先看貨色。然後定約購置者。絡繹不絕。日後必獲巨利。亦可預卜矣。又自該地輪進日本者。以羊毛煙紗為大宗。意日後必益增多也。然日俄貿易。我所輸出。超過其所輪進。不待智者而知耳。日商宜於今日。講求輸出之法。是為切要也。

德皇憤俄法同盟

譯國民新報西十月十七

西十月十日德京柏林來函云昔俄皇巡遊在法京巴黎之日法國總統婆里兒氏備席饗宴筵上演說俄皇答之辭中有不可少同盟之語蓋謂俄法交情不止尋常一樣結納兩國有最不可少之盟約存焉德皇聞之心甚憤恚德國新報云若俾斯麥公復登相位則不使霸權移於巴黎也必矣

俄人探悉製艦法

譯大阪朝日報西十月十二

俄國造船技藝日有進益雖造巨大戰艦不復假外國造船所購造惟製鋼板之法未能悉知故賴美國代造俄國海軍省每以為憾焉近有奇說據美國必之馬回報云俾是兒巴爾亞州卡釐爾公司本以造鋼板頗有盛名前二三年欲謀銷路於地球遂簡派精熟技藝者分赴各國俄國政府伴謂試用該公司所造鋼板若確有效驗精美可用然後更多仰給之先囑造鋼板艦載重率千百七噸欲以充巡洋艦用乃簡派海軍大臣駐該公司為監督工事該大臣既抵美公司有駐美俄使署官時來相訪而該大臣善巡視諸工場考察造鋼板秘法甚為精密遂使公司起懷疑之念如是者約八箇月所造鋼板艦已成矣本年五月駛往俄該大臣亦言歸故國美公司始悟俄購鋼板艦欲探其秘法實同欺騙手段然悔之已遲矣聞該大臣淹留美國派專使往俄日夜兼行具報所探知之法夫美製鋼板冠絕五洲各國所稱意俄能探知秘法則精巧既得矣設機密之事一旦暴露於江湖必驚動美國彼海軍人士能不惶然也哉

英報論歐洲大勢

譯時事報西十月十三

英國士太地斯多報敘歐洲列國現情云昔法為德破作城下之盟割奧而賽斯鹿林二州以結其局法國欲雪舊恥臥薪嘗膽亦已久矣然德防之甚密於是二國互增軍備反目疾視俄乘其機而操縱二國欲收漁人之利德法恐失彼懼心惟命是聽則俄國之勢似為歐洲盟主矣雖外觀如此至察其國內實情則有大異夫俄之國力其兵備非充實也則惡足以應萬一之變哉比之英國有更甚焉況爾來形勢反覆無常昨日友邦不計利害忽則旋興兵刃矣則今日德法仰俄鼻息惡知明日非反目之仇敵哉由是觀之我英政治家不過高視俄國而勇往猛斷以處置事宜為可貴耳

論阿爾蘭革命黨人

譯東京日日報西十月十九

英國阿爾蘭革命黨人太南第十册第二十頁誤作梯能昔欲謀刺英俄皇後以嫌疑被捕經日見赦紐約捷報探事員訪之有所問答太南曰余來歐洲欲幹何事未能明言然昔

在阿爾蘭時見美有獨立民主之國余素所信服也今來游此地各新報館交載揣摩之說甚至謂余有陰謀之事關涉英俄兩皇余豈輕心爲此舉乎余本非懷無政府之見者則豈遽欲破壞人命與貲財哉雖然乃得米多炸藥彈者凶器也英國不幸適逢須用此凶器之時矣客歲十月美國是家閣府阿爾蘭國民開同盟會當此之時余實預列其中蓋本會立志既爲大方所知悉蓋謂阿爾蘭獨自治之事也則欲成此志舍用兵火有何辭焉英虐待我阿爾蘭久矣黨人見英國旗章標插於阿爾蘭境上則反抗之心豈敢旦暮忘哉於是痛罵英之暴虐又列舉其防守之不完與攻守之大勢愈覺意氣激昂慷慨奮發云查太南見赦之日西十月十五日暫泊毛羅紐斯兒門以詰朝抵巴黎待有便船始向紐約啟行也

日本紛設領事

譯時事報西十一月初四

比聞日本政府欲擴外交之政將以明年新設駐外國公使館在墨西哥伯刺西爾布哇及居東洋一某國又新設領事館在思多爾是加我巽多花溥及牛庄等處且以漸次設置公使館於強大諸國凡訂盟各國均設一公使館是日廷之素志矣如土耳其國歐洲諸邦每以爲外交紛紜之衝也然日本既乘地球大勢而競強於五洲是設使館於土國蓋亦理之所當然耳

日本名士論經濟學

譯東京經濟雜誌西十一月十四

日本名士田口論經濟學中國所謂富國養民策也曰世人講經濟學有兩種謬見一爲交易說一爲社會論交易說有何謬見曰交易之道能利己亦能利人今夫漁人多獲則交易之農夫亦必有利焉富人貨幣豐饒則借貸者亦藉得薄利沾被其惠卽如俳優樂師彫刻匠技巧各造其妙則觀聽者亦得享受其樂卽利益也交易之互有利益固無論已然則謂之真理格言可也雖然揆之於國家事情則不能無所疑惑曰我國寡矣若與富國交易則必有損失也曰我國拙於技術若與巧妙技術之國交易則必招虧折也曰我國機器未周若與多用機器之國交易則必見壓倒也曰輸進每超過輸出而金銀向外溢出則國產終歸凋敝也是豈非一大謬見乎何以言之曰譬之屬地與本國交易而互有利益人所不疑也城府之與四境交易而互利益亦人所不疑也雖然至貧國之與富國拙於技術國之與巧妙國饒於機器國之與少機器國互相交易豈有不利益兩國而徒利益其優國以損失劣國哉彼世人疑以爲眞也如主金商制保護關稅等政策見十一冊麥見尼論蓋坐此謬見矣意世人未究極交易利益兩者之深理致有此謬論故初習經濟學者當先排斥交易利益優者而損失劣者之謬說不留芥蒂於胸中也何以謂社會說爲謬曰夫人既立社會又必有

社會之公事。卽如道路橋梁堤防水路訟事防備等。亦必不可無之事。若爲之又不可無。徵收費費之法也。意太古之人。蕭然獨棲。自造門前之道路橋梁水路等。又自防盜賊。不須出租稅。爲此等事。蓋亦足矣。迨人口蕃殖。家家相屬。都鄙交通。隨有增益。於是與其自修道路橋梁。自防賊盜。不如出公租公稅。以支辦之。更爲方便利益也。自今以後。社會日益興盛。遂至人人同住高樓大廈之中。如蜂窩然。至取寒溫於房內。點火於房內等。亦公同一致爲之辦理。亦未可知也。是社會之振興。必不可免耳。世人妄言人人有自主之權矣。然行此等事。固不觸犯人人自主之權也。如以彼社會之公權。爲殺人之私權。蓋亦謬見耳。近時講經濟學。有稱歷代史學派者。觀其宗旨。蓋欲廣收實事。以闡明真理也。故其論交易。說社會。亦不出此方法。夫廣收事實。以資旁參。則善矣。然人事紛雜。本非純一。欲說保護關稅之爲利。則收拾事實。蓋亦不難。惟初學子弟。徒務多讀。疲耗精神於知事實之上。却成爲無定見之人。最爲可病耳。此輩動輒曰。顧國情與時勢耳。又曰。其論理則善矣。奈其不符事實。何若問其何故。則曰。國情異也。時勢異也。嗚呼。是何等之言也。夫有原因必有結果。理論之不符於實際。是理論未精也。然則盡務其精可已。若徒爲此漠然之語。以曖昧其說。是殆不解於學者也。

第二百九十九條

凡查出搭客車票。設有越棧下車者。應照火車起頭開行之棧。照數補足車價。如本司願將該客。由某棧上車算起。補至該棧爲止。亦無不可。

第三百條 凡搭客故意改票。或將票上日期號數之字。塗刷模糊。照例罰銀。不過四十先令。

第三百零一條 凡搭客買來往車票者。該票只准該客取用。應至某棧。應回某棧。票中均已註明。若該客往而不來。不得將該票私相授受。或讓與他人。或賣與他人。倘有此等情弊。一經查出。賣此票者。照例罰銀。不過四十先令。車價多寡。仍須照數補足。

第三百零二條 凡沿途各棧。所賣車票。搭客搭車。均有一定坐位。間或出票過多。車中坐位不敷。理宜路遠者先行。路近者後行。遠近髣髴者。按票中號數。以分先後。倘搭客不肯遵行。與本公司無涉。不便過問。惟車中搭客已滿。不能按照等次坐車。如頭等票者。應坐頭等客車。乃頭等人數已滿。無可再坐。只可坐入二等車中。未開車之時。該客可預先申明。本公司給還頭等車價。照二等車收價可也。二等票而坐三等車者。做此。

第三百零三條 無論何等搭客。若無本公司車票搭車。或有一等票而坐頭等車。

者除照例罰銀不過四十先令外仍按火車起頭開行之棧照數補足車價三等者做此倘察看該客實係出於無心本公司從輕辦理亦無不可

第三百零四條 無論何等搭客在棧在車於不當吸烟之處吸烟一經查出照例罰銀不過四十先令本公司辦公員役須和平告知搭客倘該客不遵除罰銀外仍將其人驅逐出棧

第三百零五條 無論何等搭客在棧在車或酒醉或妄言或亂寫穢詞或故意騷擾搭客除照例罰銀不過四十先令外仍將其人驅逐出棧

第三百零六條 無論何項搭客倘故意將火車之中長榻門簾幔毀壞或塗抹號碼打破玻璃以及毀壞棧中各項物件除照例罰英金五鎊英金一鎊換先令一百元外仍將毀壞之物令該客賠還惟遇有不測之事不得不將該物毀壞者不在此例

第三百零七條 凡火車頂上火車兩旁板上搭客不准行走至機器車與管車者所坐之車以及他處地方非搭客應到者一概不准擅入若搭客誤入經管車者告知而搭客仍然不聽除照例罰銀不過四十先令外仍將其人驅逐出棧

第三百零八條 凡火車已開或火車到棧尚未停定其時搭客一概不准上下若搭客違章照例罰銀不過四十先令

第三百零九條 凡車中坐位坐滿其時若有搭客仍欲上車自願立而不坐者座中搭客不得過問倘搭客不准該客上車照例罰銀不過四十先令

第三百一十條 凡搭客帶有鳥獸等物不准與人同居本公司另有別車載運該客須照給車價若搭客不遵一經查出照例罰銀不過四十先令

第三百一十一條 凡火車貨車以及各項車不准載運彈子火藥并裝成藥彈之槍砲再沿途各棧以及本公司所有地方亦不准將該物安放若搭客不遵照例罰英金不過五鎊

第三百一十二條 凡搭客染有時疫之症非本公司有允許憑單不准搭車倘車中棧中查出此等病人無本公司允許憑單除收其車票充公外仍照例罰銀不過四十先令即將其人驅逐出棧若有他客照料該病人上車或有強助該病人定要搭車者亦照章罰銀不過四十先令

第三百一十三條 無論何等搭客不准橫過車路倘有不遵者照章罰銀不過四十先令

第三百一十四條 凡公車公車式如房屋有梯登樓車之大者可坐三四十人車之小者可坐一二十人以雙馬拖行搭客沿途上下其價極

廉貧者無力乘坐馬車馬車貨車以及別項車在棧等候生意駕車者須恪遵本
得此亦無徒步之勞矣

公司章程聽本公司員役指示倘有不遵者照章罰銀不過四十先令

以上罰款十八條業經本公司稟請商部批准頒行永為定例

附各公司告白四條

一 按一千八百四十五年所訂鐵路總例第一百零四節內載無論何人如坐各
公司火車不先買票或有意不給票價或既給票價而故意越棧不肯先將票價補
足或已到棧未曾允補而先行下車者照例罰銀不過四十先令再該例又載無論
何人干犯例禁各事各公司員役理應拏獲解交就近地方官審訊按律懲辦即不
在公司之人亦可幫同捉獲

二 按一千八百四十五年所訂鐵路總例第一百零九節內載無論何人干犯鐵
路公條規騷擾搭客恐嚇來往之人或阻撓各公司員役照例應辦之事該公司理
應拏獲除暴安良又九十七章內第十六節內載無論何人阻撓各公司員役在車
路辦公或在車棧辦公不問首從例應拿交就近地方官審訊照例罰英金不過五
鎊有不願罰者監禁不過兩月

三 按一千八百四十五年所訂鐵路總例第一百四十四節內載無論何人毀壞

各公司告白板或將告白字跡塗改除照例罰英金不過五鎊外仍將該板賠還

四 按一千八百四十五年所訂鐵路總例第一百零五節內載無論何人搭車不
准攜帶引火之物如火酒火油之類如公司驗明實係引火之物不能裝運該客不准勒逼
公司定然要裝違此例者照例罰英金二十鎊歸公司

附摘錄英國律例五條

一 查五十五章第十七節內載駕車者管車者修路者以及各項人等係在公司
傭工者辦公時或飲酒酣醉或犯公司條規或阻攔車路耽誤工程或故意應做之
事不做以致搭客損傷手足甚則有傷性命各公司員役例應拏獲解交就近地方
官審訊但須有見證人發誓為據當堂面質無須具稟該犯監禁照例不過兩月或
作苦工或免苦工聽官判斷若官斷罰銀充公亦不過英金十鎊倘斷罰之款一時
無力可交稍遲時日呈繳巡按衙門亦可

二 查一百章第三十二節內載無論何人倘將木塊石子以及他物放置車路之
中或將車路鐵條并機器等件毀壞或將暗號桿暗號板暗號燈移動毀壞或故意
犯法騷擾搭客不安各公司員役例應拿獲解交就近地方官審訊按律懲辦重者
永遠監禁輕者至少二年或作苦工或免苦工聽官判斷若該犯年有未及十六歲

者免作苦工以答代之。

三 查上章二十三節內載無論何人倘向各公司貨車客車機器車以及各項車投以木塊石子等物致搭客畏懼不安各公司員役例應拏獲解交就近地方官審訊按律懲辦重者永遠監禁輕者至少二年或作苦工或免苦工聽官判斷。

四 查上章第二十四節內載無論何人倘故意騷擾各公司火車致搭客畏懼不安如有幫助該犯者亦例應拏獲解交就近地方官審訊按律懲辦監禁不過二年或作苦工或免苦工聽官判斷。

五 查一百十九章第二十三節內載車路鐵條之上既經各公司出有告白無論何人不准經過違者照例罰銀不過四十先令惟已經公司允准因事而過者不在此例。

倫敦鐵路公司章程終

月初十日條例第四十七節內載之各款無涉

四 按上各節辦理之續股票須經商部會同戶內刑三部在條例報內刊示認明嗣後某銀局存放第七款內載之續股票另照本款自一至四之以外章程辦理歸本局擔保國家擔承或存放第六款內載之各王國各邦及自主各鐵路為建築地方利益鐵路起見國家准借之續股票歸專條例辦理。

第九款嗣後戶部准官路局給予已未建築之地方利益鐵路各項從簡辦理之利益開列於下。

一 官路總局攤費借用該官路之局站賠償或捐款並該官路各分站之司事花銷概行免繳俾地方鐵路將實存餘利付給造路之四釐官本並五釐股票之各項利息及按本地方鐵路可歸官辦出入款項列入奉有權利人名下歸還該路之實支費用該項費用或按進款總數混估每百若干或按每基羅邁當法里約足尺二鐵路酌定總數遇承造之地方鐵路須以前項歸還費用之款給付借款及初次股票兩項利息者准令緩繳前項費用惟須俟政府酌量此項利益不致久累國庫予准方可。

二 倘政府查閱運脚及出息或干涉鐵路人及自主鐵路許給年捐之各擔保帳畧後官辦已未建築之地方鐵路以官辦之實存餘利給予酌定租銀實係垂久辦法者准令官

辦給予定租其出入款項列入官辦項下。

三、地方鐵路因聯絡幹路分站辦理建築工程供給建造及經辦鐵路之天生人工各料指購各件及車頭火車准照製造廠原價給付或與承造之地方鐵路人會同議定按年付價倘政府料建造地方鐵路有裨官辦之路或地方鐵路開行後足令官路或接連官路之官辦商路加增進款或增國課即使官路局喫虧之處仍有上各項利益者所有前各項墊款可由官路局代籌不抽費用或遇集股之公司即收該公司股票續股票作抵此係破格以裨承造地方之鐵路工程。

按照通例所有指購各件及供給車頭火車概應專定祇能取給於官路材料所並由官路運車運交車頭火車按每百運費若干計算每年繳納賠償。

四、惟載運建造地方鐵路之天生人工各料及車頭火車不論造時造成後概照官路局原價總令節省運費以裨該路之承造事宜。

官辦之商路出入款項列入商路項下亦按本款自一至四之各條辦理其餘商路各局亦按一千八百五十四年九月十四日條例第十節第七段內載之鐵路權利將前項從簡辦理及利益概遵官諭條款給予接連商路之地方利益各路其國家擔保之商路各局尤應遵辦。

按照本款自一至四之內載各節應將收支各款分別開具清單列入預估年款冊內以裨官路局。

第十款官查地方利益某鐵路開行後實裨鐵路之某分局即郵電各局各路各樹林各礦各鹽場各鐵路利源者准政府與聞該路集本事宜政府與聞此事總視該路日後所得之利益即進款或節流若干始行配足成本嗣後該進款節流項下即作為款本政府或給國家之終身股利或給每年幫款或給款本收回該路之續股票或初次股票作抵與聞集本事宜。

第十一款嗣後政府遇地方某鐵路顯裨節流武備兩事而干涉鐵路之人不能招集造本者另定專條例辦理各事宜酌給第五第六第八第九第十款內載之以外各利益或給該各款之各利益外另行籌款其另籌之款或官許擔保息款或官遇第九款第三節及第十款內未載之事者分承造路事宜收回該路之初次股票或遇第九款第二節內載之擔保尙形不足者該路造成後即歸官辦給予租款之擔保。

第十二款凡地方利益鐵路准享第五款自一至四及第十一款內載各利益者應遵官路局示諭許用官准之商路以裨現有之路及日後官辦之續造各路生意俾官路局全行火車或數輛火車行走地方鐵路酌定價目給予合宜之津貼惟權利憑內載各款所有

官准鐵路造成開行後無論何時准購該路之權利不得損碍
 前項借用鐵路應給之款倘官路局未與地方鐵路之奉有權利人商定辦法者應按一
 千八百八十六年正月初一日皇帝非耳地難北鐵路之權利契券第三節附款內載各
 節酌定借用地方鐵路不宜有窒碍之處亦非與該各路攘奪利權
 遇按照稽查官告示所有車頭火車經過地方鐵路與該路建造裝配及辦理章程所得
 之從簡辦理無涉者一切費用概應歸還以裨承造地方鐵路工程

第十三款政府查初次續股票祇能指抵某地例有之產倘該路日後餘利及干涉鐵路人
 自主各路呈明之運費進款擔保實與該各票給利拔本兩項足昭經久毫無遺誤者始
 准行用

承造鐵路若無例章僅按一千八百七十四年五月十九日條例內載各節註冊繳本未
 見可靠者不能行用初次續股票

第十四款借用土道建造地方利益鐵路須酌度鐵路開行後實與裝貨馬車及各馬車往
 來無碍者始准建造

若用行兵之土道建造鐵路須酌度該土道寬狹如何用兵時營車尙可往來者始准建造
 借用土道准憑章程先由某地官員會同兵部及奧國地方鐵路總查續由內部會同商

中西文合璧表

巴斯徒	Pasteur	山臺呼克	Sandy Hook
泛雷閣	Farago	惠該巴格勃得	Wiener Tagblatt
奧而賽斯	Alsace	斯貝克推透	Spectator
鹿林	Lorraine	好甫悖	Hofburg
摩洛哥	Morocco	聶夸辣	Nicholas I
格來司應	Grey's inn-place	大彼得	Peter the Great
海波司考添司	Habeus Corpus	安帖伯拉	Antipyric
愛恩	Anne	司貝齊	Spessia
德佛令	Dufferin	靜克塞爾沸脫	Zinc sulphate
白爾蘭	Belfast	嚇諾鐸	Hanotaux
密尼司忒	Minister	倫立亞	Erythra
安巴薩多	Ambassador	黎勃	Liebert
克黎倫	Cleveland	堆鏗	Deccan
蘇高倫	Scotland	來迫那	Rajputna
聖勃倫	Cumberland	麥利味	Mackinley
蘭略司夏	Lancashire	弗立賓	Philippines
司丹福夏	Staffordshire	幽爾佛爾	Transvaal
林今爾恩夏	Lincolnshire	白塔林	Battalion
遙格夏	Yorkshire	司潤羅倫	Squadron
裴爾末	Bessemer	白透來	Battery
弗來壽爾非	Philadelphia	革雷得	Crete
鮑地堂	Bordentown	伯來託亞	Pretoria
臺來九	Delaware	達臺納爾	Dardanelles
鈕秋賽	New Jersey		

本館各處派報處所

各處派報處所

京城電報局
 天津開口風神廟內西學官書局
 成都上門內街李宅美齋書坊
 夔州西門內楊宏發雜貨舖
 漢口招商局上海春戒烟藥房
 湖南長沙礦務總局
 安慶藩經署內吳章齋
 南京江義和錢舖
 揚州府經局
 徐州府經局
 常州龍城書院
 太倉州復豫錢莊
 甯波諸衙弄餘岱鹽局
 嵎縣西前街寶和銀樓蔡仲甫
 蘭溪電報局
 建甯電報局
 潮州下水門中街陳再興紙行
 新加坡鴻發棧
 本埠石路南懷仁里本報館
 諸君欲閱本報可向上開各處購買亦可函告本館及各處掛號以便按期寄到此外各處再行續佈

又西珠市口廣甯館
 濟南中西大藥房
 又學道街志古堂
 萬縣電報局
 宜昌和架牌坊江左漢記分局
 常德南門外乙海春戒烟藥房
 廬州電報局
 淮安城內高公橋劉公館
 蘇州胥門內侍巷張公館
 無錫售申報處
 杭州上佑聖觀巷汪宅
 紹興水澄橋墨潤堂書坊
 溫州道署西轅門外利濟醫院
 福州南臺閩海關錢莊
 廣州特約西門內朝天街中西報館
 香港文環恒順泰雙門底聖教書樓
 檳榔嶼嶺南棧
 望平街六先書局
 望平街致書室
 望平街致書室
 望平街致書室

保定電報局
 烟台潮州會館
 重慶夫子池馬宅
 武昌巡道街同文局
 沙市七里廟巷江左漢記分局
 江西九江福康輪船公司
 蕪湖電報局
 清江浦電報局
 常熟景古閣書坊
 鎮江鹽店巷吳寓
 嘉興電報局
 諸暨縣城金大成染坊
 台州黃巖縣前柯泰豐
 泉州府城南門外閩海關科房
 佛山舊橫街百元堂
 又中環海傍鴻安棧
 日本大阪均同茂泰

名處派紙書局

京城 宣武門外 廣安門外 廣安門內 廣安門外 廣安門內
 天津 租界 法界 英界 德界 俄界 日界 奧界 意界 葡界 荷界
 汕頭 崎頂 崎底 崎前 崎後 崎中 崎左 崎右
 廈門 鼓浪嶼 廈門 廈門 廈門 廈門 廈門 廈門
 廣州 西門 內城 外城 東門 南門 北門 中門
 漢口 漢口 漢口 漢口 漢口 漢口 漢口 漢口
 安慶 安慶 安慶 安慶 安慶 安慶 安慶 安慶
 南京 南京 南京 南京 南京 南京 南京 南京
 揚州 揚州 揚州 揚州 揚州 揚州 揚州 揚州
 常州 常州 常州 常州 常州 常州 常州 常州
 大倉 州復錄錢莊
 甯波 甯波 甯波 甯波 甯波 甯波 甯波 甯波
 曠溪 曠溪 曠溪 曠溪 曠溪 曠溪 曠溪 曠溪
 建甯 建甯 建甯 建甯 建甯 建甯 建甯 建甯
 潮州 潮州 潮州 潮州 潮州 潮州 潮州 潮州
 新加坡 新加坡 新加坡 新加坡 新加坡 新加坡 新加坡 新加坡
 本埠 本埠 本埠 本埠 本埠 本埠 本埠 本埠
 諸君欲閱本報可向上海各處購買亦可函告本館及各處掛號以便定期寄到此外各處再行刊佈

又

又 廣州 廣州 廣州 廣州 廣州 廣州 廣州 廣州
 又 汕頭 汕頭 汕頭 汕頭 汕頭 汕頭 汕頭 汕頭
 又 廈門 廈門 廈門 廈門 廈門 廈門 廈門 廈門
 又 漢口 漢口 漢口 漢口 漢口 漢口 漢口 漢口
 又 安慶 安慶 安慶 安慶 安慶 安慶 安慶 安慶
 又 南京 南京 南京 南京 南京 南京 南京 南京
 又 揚州 揚州 揚州 揚州 揚州 揚州 揚州 揚州
 又 常州 常州 常州 常州 常州 常州 常州 常州
 又 大倉 州復錄錢莊
 又 甯波 甯波 甯波 甯波 甯波 甯波 甯波 甯波
 又 曠溪 曠溪 曠溪 曠溪 曠溪 曠溪 曠溪 曠溪
 又 建甯 建甯 建甯 建甯 建甯 建甯 建甯 建甯
 又 潮州 潮州 潮州 潮州 潮州 潮州 潮州 潮州
 又 新加坡 新加坡 新加坡 新加坡 新加坡 新加坡 新加坡 新加坡
 又 本埠 本埠 本埠 本埠 本埠 本埠 本埠 本埠
 又 諸君欲閱本報可向上海各處購買亦可函告本館及各處掛號以便定期寄到此外各處再行刊佈

